

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
GER: E. WOUTERS

DIARASON 3 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST

5 morto y 30 herido

MATANZA DI MAS GRANDI REALIZA DEN HISTORIA DI ESTADOS UNIDOS

STÎN -- UPI -- Un estudiante distingui di arectura, cu tabatin 24 anja di edad a tira 15 de mata, herida 30 otro hende for di un toren universidad di Texas, prome cu e mes a ser mata pa poliznan.

en alumno dje universidad, tabata someti na un trao psiquiatrico, a bai tena forma di observacion na di mas alto dje toren di , como 94 meter di alu varios municion y pistolnan y tambe cu varios provision pa e por queda aya riba varios dia.

Tabata un poco prome cu merdia. E terrenonan amplio dje scool di cultura tabata jen di estudiante y profesornan na ora di almuerzo y tambe tabatin hopi otro hende aki.

Whitman a keda ta dispara tiro asina como 80 minuut largu sin stop.

E tabatin aya riba alimentonan, awa, gasolin, un caha, un fusil di 6,1 milimeter, cu mira telescopica, un fusil caliber 35, un carabina, un skopet recorta, un pistol "Magnum" 357, un pistol "Luger" di nuebe milimeter, un otro pistol mas y un cuchu.

E estudiante a sigui ta dispara salvonan metodicamente desde su punto aventaja riba homber, muhe y muchanan, abatiendo un persona alrededor di cada tres minuut. Poliznan y guardianan universitaria y dje vecino capitolio estatal a rodea e torren foi aleu y a dispara contra e poste dje torren.

un auto blinda pa por a logra yega mas cerca dje edificio aisla, caminda tabatin biblioteca y varios oficina dje universidad, ademas nan a ricibi apoyo di un avion chikitu cu tabata bulando rond dje torren, disparando salvonan riba e plataforma.

E agentenan a penetra den e toren y tabata subi poco poco. Cuater poliz a enfrenta e tirador. Un di nan, Romeo Martinez a mik riba Whitman, quende tambe na su turno a haci uso di su arma y a dispara seis tiru foi su pistol.

Whitman a retrocede herida. Un otro poliz Houston McCoy, a aparece cu un skopet, cu cual el a dispara un biaha.

Martinez a kite y a dispara un bez mas riba Whitman.

Despues dje accion aki e hefe di poliz a comenta : "Martinez tabata muchu altera."

Despues nan a baha Whitman foi e luga ey mandando sanger y ya casi sin bida.

Esposa dje estudiante a ser identifica como Kathleen Leissner Whitman, di 24 anja di edad, Su tata R. Leissner a declara cu e ultimo cos cu e tabata sa di su jiu muher tabata, cu su yerno a yama na e jiu su trabao pa bisa nan cu e no ta bin traha awe.

Poliznan ta bisa cu nan a hanja un nota di Whitman den su cas, den cual e ta declara cu el a mata su esposa y su mama pasobra e tabata padece di fuerte dolor di cabes y tambe cu e tabata someti na tratamiento psiquiatrico.



AUSTIN, Texas — E diagram di e Universidad di Texas aki ta mustra na unda e victimanan a cai durante Charles Whitman, e francotirador, su tiroteo di cual por lo menos 15 persona a bira victima mortal mientras un gran cantidad a keda herida. Nos por mira e toren (TOWER) tambe. Cada figura ta indica e cantidad di victimanan di e francotirador na diferente lugar. (Radiophoto UPI)



AUSTIN, Texas, -- Un muher no-identifica, un di e victimanan di un franco-tirador qu tabata den plataforma di e toren di e Universidad di e ciudad aki ta ser hiba den ambulance. E asesino a ser mata pa poliznan despues di un tiroteo di varios ora. (Radiophoto UPI).

SAIGON -- UPI -- Forsanan comunista muchu mas grandi den cantidad awe a rondona un compania di ejercito di Estados Unidos den e mesera central sudvietnames pa habri lugar pa un di e batallanan mas sangriento di e guerra. .

Un vocero norteamericano a bisa qu e compania tabata den un bringamentu tenso cu un batallon di enemigu den e mesun region na unda aña pasa batallanan violento a ser libra na Pleime .

aborea

mehor



BACARDI

sun

uperior

Gwendolyne Fowlerno a conkista titulo pero si simpatia dipublico na Antigua

"Miss Trinidad" a bira 'Reina di Caribe'

ORANJESTAD - Un poco cansa pero sumamente contento srta. Gwendolyne Fowler y su querida mama a regresadialuna marduga for di Antigua, na unda nos Reina di Carnaval 1966 a participa den e eleccion pa "Miss Caribbean", cu a ser teni diasabra anochi.

Pa Gwendolyne Fowler, e eleccion di diasabra anochi a resulta un completo revelacion. Tabata prome biaha cu e y su mama a presencia algo asina esplendido y pa tal motibo nan a keda masha impresiona di tur loke a pasa dilanti nan bista durante e week-end cu nan a pasa na Antigua.

Eleccion di "Miss Caribbean" ta socode na un forma completamente distinto cu por ehemplo eleccion di Reina di Carnaval y di "Miss Aruba", aki na Aruba. Aya e jurado ta basa su decision riba e trahe, caroza y otro preciosidadnan cu cual e candidatanan ta presenta, y no riba e belleza, actuacion y elegancia di e candidatanan manera nos ta haci aki na Aruba.

Pa tal motibo a resulta sumamente dificil of mehor dicho imposibel pa Gwendolyne Fowler por a conkista e titulo. Mientras cu e otro candidatanan, cu sabi con e eleccion aki ta tuma lugar, a presenta cu trahenan original y precioso, nos reina di carnaval no tabata dispone di tur e requisitonan aki. Tambe ta imposibel pa un participante for di Aruba of otro isla den Antillas trata na competi cu e participantenan di Antigua y e otro islanan ey banda, como cu semper ta keda existi e problema cu transportacion di equipaje, debi na e distancia grandi entre Antillas y e islanan aki.

Sinembargo, loke Gwendolyne tabata falta na trahe y otro materialnan pa competi, e tabatin di mas na su comportacion, su sonrisa y e forma den cual el a enfrenta e jurado y e mas o menos 15 mil persona den e Stadion. Ya na su entrada e Reina di Carnaval di Aruba a ser ricibi cu masha hopi ovacion. Tambe e hecho cu Gwendolyne tabata e unico candidata cu por a domina mas di un idioma, a capta masha simpatia di e publico. E tabata e candidata cu a ricibi mas aplauso for di e publico. E cantitdad grandi di regalo cu cual el a regresa for di Antigua, como obsequionan di comercio y otro entidadnan, ta mustra cu cuanto atencion y carinjo el a ser ricibi aya.

Loke a hala atencion di e Reina di Carnaval na Aruba ta, cu Antigua ta gobierno ta dirigi carnaval y pa tal motibo ta posibel pa celebra e carnaval durante l siman largo. E negoshinan ta sera y tur hende ta di fiesta. Tambe a hala atencion, e hecho cu e jurado tabata consisti di personanan di Antigua mes y no estranheronan y a ya e publico ta aplaudi e decision di e jurado local mescos cu e lo a haci si tabata un jurado estranhero.

A pesar cu hopi hende aki na Aruba lo a pensa cu mayoria di e candidatanan cu a competi tabata mucha muhernan di color, esaki no tabata e caso. Segun Gwendolyne, solamente dos di e candidatanan tabata di color poco scur, mientras cu tabatin varios "blondies" y senjoritanan for di Canada.

Tanto Gwendolyne Fowler como su mama, a keda masha encata di e viahe pa Antigua y te ainda no por kere cu tur e trahenan precioso cu nan a mira, por ta traha pa man di hende. Nan ta conseha cualkier persona di Aruba pa ki hora cu nan hanja e oportunidad, pa haci un bishita na Antigua y presencia e eleccion di e Reina di Caribe.

"E trato cu nos a hanja na Antigua no por tabata mehor, e hendenan ta masha carinjoso y nos ta masha contento cu nos a bishita e isla aki", tabata comentario di sra. Fowler.

"Miss Trinidad" tabata e senjorita cu e biaha aki a worde eligi como e Reina di Caribe.

BOEKHOUDEN

Aanvang nieuwe cursussen

1. PRAKTIJKDIPLOMA BOEKHOUDEN 4 Aug. Duur 15 Mnd
2. ASSISTENT BOEKHOUDER 5 Aug. Duur 11 mnd.
3. BOEKHOUDEN V. BEGINNERS 9 AUG. Duur 11 mnd.

GERARDUS CURSUS

Aruba: Tel.: 3268 - 3196

ALGEMENE ONTWIKKELIN

Ned. Taal, Engels, Rekenen, Aardrijkskunde, Geschiedenis, tuurkunde, Verkoopkunde, Typen.

AANVANG 10 AUGUSTUS

GERARDUS CURSUS

Aruba: Tel.: 3268 - 3196.

LONDRES -- UPI -- Bobby Moore, capitan di e equipo Ingles cu a gana campeonato mundial, a ser eligi ayera, casi pa unanimidad " e mihor futbolista di mundo" pa un hurado di cronista y locutornan.

E mesun hurado cu a considera e mihor hungador di futbol di e serie mundial lo hasi entrega di e dos chequenan di 750 libra esterlina, durante e almuerzo cu lo ser ofrece awe.

E tercer premio, ofrece na e mihor goleador Ingles a ser duna na Geoff Hurst, quende su hugada den e wega cu Alemania a hasiele ganador na e ultimo minuut.

Tambe lo ricibi su cheque di 250 dollar, Sir Stanley Rous, president di Federacion Internacional Football Association y Dennis Follows, secretario di e asociacion di futbol, quendenan ta figura entre e personanan cu lo asisti na e comemento.

MAAKT ASTMA SLIJ LOS terwijl u slaapt

Moeilijk ademhalen, kuc proesten en kortademigheid wijten aan herhaalde aanva van bronchiale astma en b chitis kunt u snel en gemakke bestrijden met versterkte M DACO. Helpt u snel als u gens allergisch voor bent, spant de luchtpijpen en helpt dikke, verstikkende slijm te verwijderen. Gewoonlijk gemakkelijkt het 't ademh snel, bedaart het 't hoe en doet u uiteraard beter sla MENDACO is verkrijgbaar i botica. Het kan ook U hel

LONDRES -- UPI -- Despues cu e octavo Copa Mundial a termina na Londres, ya nan a hanja hopi experencia en relacion cu e proximo campeonato, cual lo ser efectua na Mexico. For di awor mester conta cu e asistencia di tur e paisnan sudamericano, aunke pa e argentinonan lo ta masha desagradable pa bolbe hunga den e torneo.

Confederacion sudamericano di futbol ta considera tur loke a sosode den octavo copa mundial, pero di e estudio ei e crisis mas serio den su historia y e suerte di alianza cu a ser forma entre e paisnan europeo y nan amigunan bieu di America Latina, cu ta constitui un bloque grandi, ciertamente masha poco deportivo frente Asia y Africa, a keda kibra pa e acontecimientonan di e torneo aki.

America y Europa a separa nan mes den FIFA y esaki lo beneficia creacion di un organismo mundial menos controla pa interes di gruponan.

E decision di e dieseis paisnan di Africa cu no kier a hunga e octavo copa mundial pa motibu cu a ser dicidi pa realisa un eliminatorio entre nan cu na su turno mester a elimina cu Corea del Norte, a hanja importancia awor y e balansa di forza y di por den e organismo mundial ta presenta masha brua.

E prome problema den e torneo aki tabata e actuacion di refereenan, hecho extraordinario, cu no a afligi e competencia den pasado, y cu no tabatin antecedentenan tampoco, den e historia di e campeonato bieu sudamericano, cual su calidad tecnica y organisacion deportiva ta surgi awe como un modelo contra loke a pasa den e copa aki.

ARUBA TRADING COMPANY

50% DISCOUNT SALE



Damas	Promer	Awor
Blusa	f. 9,50	f. 4.75
Brassiere	f. 7.90	f. 3.95
Slacks	f. 11,90	f. 5.95

Mucha Muher	Promer	Awor
Baby doll	f. 2,80	f. 1,40
Badpak	9,90	4,95
Set di short	6,50	3,25



Caballeros	Promer	Awor
Zapato	f. 30,--	f. 15,--
Camisa	7,50	3,7
Flus	100, -	50,-

Mucha Homber	Promer	Aw
Pijama	f. 3,60	f. 1,
Caron Largo	9,-	4,
Camisa	4,80	2,

Hasi liher bal ARUBA TRADING COMPANY! E cantidadnan ta limita

Batalla sangriento na Vietnam del Sur

LONDRES -- UPI -- Inglaterra ta respalda e posicion di Estados Unidos riba e necesidad di bombardea e concentracionnan di trupanan comunista den e zona desmilitariza di 10 kilometer qu ta separa Vietnam del Sur y Vietnam del Norte.

Den un declaracion, e ministerio di relacionnan exterior a indica "Dificilmente, mientras e comunistanan ta continua cu e guerra.

E agencia di noticia sovietica Tass, atraves di su corresponsal na Londres, a reacciona pa qu e noticia bisando cu e declaracion riba e accion norteamericano na Vietnam ta nifica cu gobierno britanico tabata mas leeuw cu nunca den su apoyo pe guerra shushi di Johnson". Nan a agrega cu e posicion britanica ta consitui un di " e resultadonan basico" di e reciente bishita di e prome ministro britanico Harol Wilson na Washington, na unda ela conferencia cu president Johnson.

Un portavoz di e ministerio di asuntunan exterior britanico a expresa ayera di cu "Inglaterra semper ta lamenta cu un situacion ta presenta den cual e actividad militar di e comunistanan den violacion di e acuerdo di Ginebra, lo obliga adopcion di contramedidanan pa parti di e sudvietnamesnan y nan aliadonan norteamericano".

Tambe e portavoz a opina qu atacando e zona desmilitariza, Estados Unidos a sigui cu un politica " di acuerdo cu su anterior campanjanan aerea contra objetivonan miliar, tantu na Vietnam del Norte como na Vietnam del Sur."

Prome ministro Harold Wilsen a declara , sin embargo di lo no apoya e bombardeonan mericano di e zonanan banda di Hanoi y e haf Haiphong. E zona "neutral" entre e dos Vietnam nan a keda estableci den e conferencia di Ginebra di 1954 cu a pone fin ne guerra di Indochina entre Francia y Viet-Minh, qu tabata domina pe comunistanan.



DONG HA ,VIETNAM DEL SUR -- Soldanan qu ta ocupa nan mes specialmente cu cuido di e soldan herida aki ta sperando evacuacion di algun heridos den jungle. E unidad aki a ser ataca pa comunistanan durante e operacion Hastings den e parti noroeste di e pais. (Radiophoto UPI)

eclaracion di hefe di poliz especto actitud di Whitman

TIN -- UPI -- Na un ocasion Charles J. Whit- a acudi na un psiquiatra en busca di auxilio. Pero ora despues dje consulta el a dicidi di solu- su problemanan mental e mes sin yudanza ngun hende. Whitman ta morto awor, despues mes a mata 15 hende y herida 30 otro.

s exinfante di marina y te di arquitectura a para a un torren di 27 piso distancia di 94 meter ersidad di Texas y cu un chikitu a causa mortonan posicion masha bon na un aminda e tabatin bista ple- enter e patio dje uni- d.

s cu claro cu Whitman su o por tabata bon, despues a leza e tres nota cu au- increible matanza a la- .

s tabatin sigur un corto ento cu un psiquiatra, pero sigui esaki su instruc- .

pargo centro di salud di tenan a informa cu nunca a ser someti na ningun ento, hustamente paso- abatin desajustes mental. pruebanan cu e no tabata cabez a ser denuncia ma- e, pasobra despues cu el provision pa algun dia caha, el a cuminza ta pa e mes hendenan cu ta- upa e torren y despues rsonanan desconoci.

manera cu ningun hende iba foi su amenaza.

u di su mes bida e po- Martinez masha poco logra alcanza te na pla- dje torren pa termina e hoben loco aki cu seis pistol y un tiru di sko-

pronto despues di final dje o horripilante aki autori- a bin descubri morto dje y mama dje estudiante. an a laga tres nota atras. nan ta un carta di dos vel al e ta bisa : Mi mama lo or den cielu, esta cu ta un cielu. Y si acaso no cielu mes, anto di tur ma- e no tin cu sufri mas." mes carta el a bisa tam- e tabata odia su tata, cu n mortal".

mensahe cu Charles i, nan a bin hanja banda amara fotografica. E nota pa hiba e nota y e nega- awor pa poliz. E hefe z Miles a bisa na mes o- cu un dje notanan aki a ser hanja den residencia di Whitman, cual a relata cu el a bai bishita un psiquiatra pero despues e mes a dicidi na tuma un decision.

Segun Miles, e tragedia di ayera a cuminza foi banda di 3'or di marduga, ora cu Charles a hinka su esposa mata cu punjal y despues el a tira su mama mata. Ta pesey den un di su mensahenan el a skirbi. " esposa cu mama, tur dos ta morto."

Y ora cu esaki a caba, e mantanza cu ya nos a tende di dje caba a cuminza. El a cuminza na mata e recepcionista dje local y a dispara riba un muhe cu su dos jiunan. Unbez guardia dje universidad a bati alarma. Poliznan a corre bini, pero nan no por a evita cu foi Charles su posicion estrategica facilmente e por a mata e hendenan cu tabata pasa un pa un.

Cu un metrallador den un helikopter nan a cuminza ta lucha contra Charles.

Pero te na e manera aki poliznan tabata teme peligro pa e helikopter, pasobra Charles tabata conoci pa un masha bon tirado. Y lo e por a tira tambe riba e helikopter. Asina e hefe di poliz mes a reconoce.

Masha trabao e dos poliznan cu a subi te riba e plataforma a pasa pa nan por a vence Charles.

Pueblo dje luga a pasa algun ratu di ansia panica.

Y ora cu Martinez tabata sigur cu su disparo a logra cu exito, e poliznan a hiza un bandera berde pa e publico por a hanja sa cu tur cos a ser conclui.

Ma ora cu tur cos a calma a lamta otro tensionnan den cas di mama y esposa di e estudiante, pasobra ta e ora ey numa a ser descubri cu nan tambe tabata morto.

Ramiro Martinez, e homber cu a causa morto na e estudiante, tabata pa di prome bez cu el a tuma parti den un duelo, un sorto di desafio.

Na momentu cu e matanza a cuminza e poliz Martinez tabata desayunando na cas y mes ora radio a transmiti un yamada general na tur poliz pa presenta nan al instante cerca nan hefe.

E poliz cu tabata conoce su deber, a laga tur cos para y a dirigie na e universidad cu su auto. Huntu cu algun poliz mas y un civil arma el a subi cincu piso te na un punto bao dje nivel di observacion. Segun e tabata yegando pa alcanza te ey el a mira varios cadaver riba trapi.

Nan tres a dicidi na ataca e agresor. Ora cu Withman a mira Martinez, el a dispara un biaha riba dje, pero Martinez a descarga tur su seis balanan riba dje.

E otro poliz a dispara bala riba e agresor cu su skopet.

Martinez a ranca e skopet foi e poliz McCoy y a dispara di nobo.

E biaha aki su disparo tabatin exito. E agresor a cai morto cu un bala di skopet den frenta y otro den garganta y varios otro bala den otro parti di su curpa.

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti Beurs atardi.

Pa mas inf.: jama tel.: 1116 - 2116.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 3
D. Schlachter.

Nos a caba di ricibi tela nobo dacron den bunita prints. Tela catuna drip dry den disenjos original. Telaborda dan-river den bunita color. Collection bunita pa cortina di cushina. Algo nobo tela dotted swiss. Pa bon calidad nos prijsnan ta semper abao.

Wij bekend de geboorte van onze zoon en broer.

Franciscus Alexis Marcellus.

Wij noemen hem Franky

De heer en mevr. F. Tieleman
Grace en Rosalindje

Oranjestad 31 juli 1966
Tijd. San Pedro Hospitaal.



XICO CITY -- E foto aki ta mustra parti di un multitud grandi qu a colma e stadion deportivo den e lad aki pa un casamentu en masa di 375 pareja. E ceremonia aki tabata parti di un paso di gobierno educi e ilegalibilidad di personanan qu tabata biba cu otro. (Radiophoto UPI)

Welke dag is de beste om naar New York of Europa te vliegen?

De dag waarop wij gaan.



Wij hebben een Jet op Zaterdag op een perfect tijdstip. Niet te vroeg en niet te laat. En U ontbijt bij ons. In New York hebt U nog voldoende tijd om U klaar te maken voor een gezellig diner boven in een wolkenkrabber of voor een avondje in de stad.

Zaterdag is ook de beste dag om naar Europa te gaan. U arriveert op Zondag, op de gemakkelijkste dag van de week om familie en vrienden te begroeten in Londen, Amsterdam, Brussel of Parijs. Wij vliegen vanaf New York naar 27 steden in Europa.

Zakenmensen vinden onze Jets op Dinsdag en Donderdag ideaal. Vertrek van Aruba of Curaçao in de morgenuren. En omdat de gereedstaande New York Airways helicopter Uw tocht van de luchthaven naar het hart van New York nog versnelt kunt U dezelfde middag nog zaken doen.

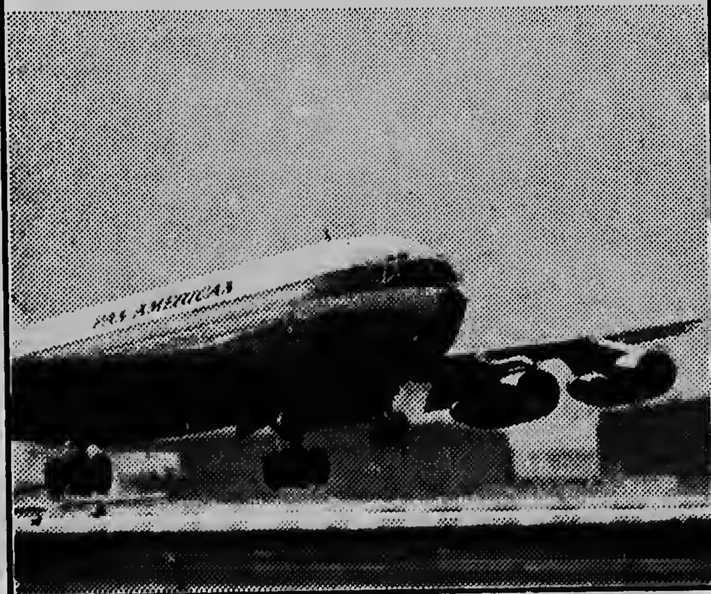
Wanneer U ook gaat, U zult steeds het gevoel hebben het allerbeste te hebben gekozen.

En dat is een fijn gevoel.

Hoofdagent voor Pan American.
S.E.L. Maduro & Sons
Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten.

De maatschappij met de grootste luchtervaring ter wereld.

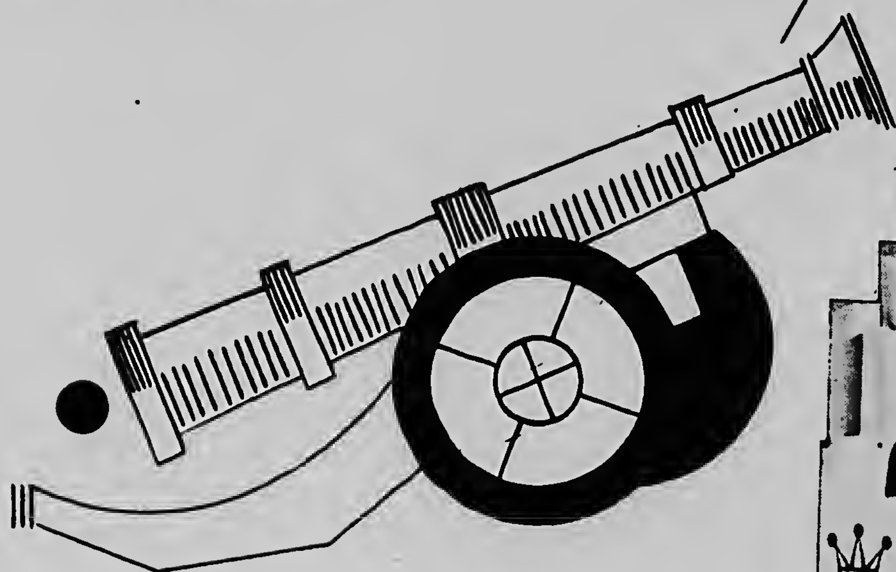
Als eerste in Latijns Amerika — Als eerste over de Atlantic
Als eerste over de Pacific — Als eerste rond de wereld



SOLAMENTE UN HUMA
DI E EXQUISITO SIGA-
RIA "CARAVANA" LO
CONVENCEBO CU NO
TIN MIHOR. CUMPRA
BO PAKI AWE MES.

Tabaco
TURCO-
Americano



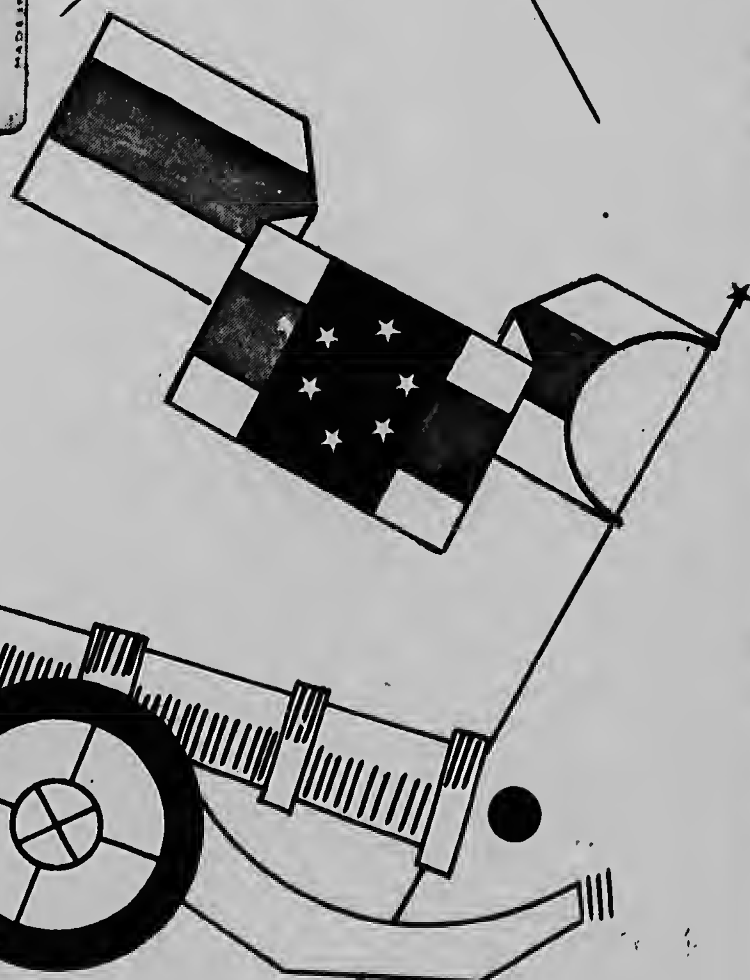




Sabor
Inigualable

REALMENTE
BON!





Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer

CARAVANA ta

Calidad Inigualable!

CURSUS SUCCES

Na September nos ta cuminza cu e siguiente cursonan:

1. Steno (Hulandes - Ingles - Spanjo)
2. Boekhouden 1
3. Boekhouden 11
4. Praktijk Diploma Boekhouden
5. Ingles (Conversation)
6. Spanjo (Conversation)
7. Asp. Agent van Politie
8. Algemene Ontwikkeling
9. Handels Correspondentie (Nederlands - Engels)

Inscribi awe mes y percura asina pa bo futuro.

Cursus Succes na Playa Tel: 1534
na Santa Cruz Tel.: 8060
na San Nicolas Tel.: 5791

Pidi nos folder gratis.

25-Jarig Jubileum

VERENIGING SURINAME

presenteert

"MARANATHA"

40 Leden Mannenkoor uit Suriname op 4 en 5 Augustus 1966 in het "Cultureel Centrum", Oranjestad.

Aanvang: 8.30 n.m.
Prijzen der plaatsen: f. 2.50
" f. 1.25 - kinderen

Voorverkoop van kaarten:
Oranjestad: Boekhandel Mariska, Aruba Boekhandel
San Nicolas: Red Store, Club Suriname.

PALAIS ORIENTAL

NASSAUSTRAAT 72, O'STAD.

BARATILLO BARATILLO BARATILLO

E GRANDIOSO BARATILLO DI PALAIS ORIENTAL TA DEN PUEBLO ATROBE.
Tur prijs a ser Rebaha pa duna berdadero ganga.

Sapato y Sandalia Italiano	f. 3.95 p'ariba
Shimis di muher, antes f. 16,-- awor	7.95 solamente
Camisa y carson pa mucha homber	0.95 solamente
Camisa di homber, awor 3 pa f. 9.95	
Blusa pa damas	1.95 p'ariba
Carson di homber, antes f. 15.-- awor	6.95

TAMBE GRAN REBAHA RIBA SHIMIS PA DAMAS, LINGERIE, TRAHE DI BANJO, SERBETTE, SOBRECAMA Y HOPI OTRO ARTICULO.

CUMPRA AWOR Y SPAAR MASHA HOPI NA E BARATILLO DI PALAIS ORIENTAL.



CHICAGO --Radiophoto UPI -- Diferente autonan a ser pega na candela den e caya aki na Chicago durante un demostracion na cual mas di 40 demostrante pa derechonan civil a tuma parti camnando door di un barrio predominantemente di hendenan blancu. Mas di 40 persona a ser herida durante e protesta en vista di supuesto discriminacion di alojamiento. Mas o menos mil persona blancu a bira basha piedra, botter y otro artefactonan riba e demonstrantenan.

Welga di hamber estudiantil a termina

MANAGUA -- UPI -- E welga di hamber di e 20 studiantenan qu a podera nan mes di e Universidad Nacional De Leon y e 28 universitarianan qu a ocupa nan mes di e school di periodismo di Managua, diahuebs ultimo, como protesta contra e proclamacion di e candidatura presidencial di general Anastasio Somoza, a termina awe.

Mientras tantu 10 studiante di e universidad Centroamericano di Managua ta sigi den un welga di hamber, yegando asina 70 ora mientras qu nan a anuncia di lo sigui cu esaki si nan no suspende expulsion di Casimiro, presidente di e asociacion di studiantenan.

E alumnonan ta den tiendanan di campanja qu a wordu instala na entrada di e Universidad y ta dirigi nan companjeronan a medio di loudspeakers.

E rector di e universidad centroamericano, Padre Leon Pallais a manifesta di ta prefera a serra e establecimiento di estudio aki prome qu e expulsion ser kita.

E rector di e universidad De Leon, Carlos Tunnerman a biaha awe pa Japon.

GUAYAQUIL -- UPI -- Un bom potente a rementa ayera dilanti porta principal di sucursal di banco norteamericano "First National City Bank", den centro di e ciudad, destrozando e porta ventana - y nan glasnan.

E explosion a ocasiona un monton di volante, den cual a ser participa cu e atentado ta un parti dje accion desarolla pa organizacion secreto di apoyo pa e lucha di pueblo Vietnames y e mes momento e volantenan a haci un llamamento na enter mundu revolucionario pa nan tuma represalla contra yanquinan.

Boto di salbabida di un barcu perdi a ser localisa

FALMOUTH(Inglaterra) --UPI -- Gruponan di rescate, tantu di riba laman como den aire, a informa qu e boto di salbabida qu nan a hanja na 16 kilometer for di Eddystone, ta di e barcu Darlwin", qu ta perdi for di 24 ora pasa cu mas di 30 persona a bordo.

E descubrimiento di e boto a aumenta e temornan di qu un di dos desastre a tuma lugar den e playanan sudoeste di Inglaterra. Nuebe dia pasa e barcu "Prince of Wales" a sink den e estuario di rieuw Mawdach, rason pa cual 15 persona a hoga.

Entre e 25 personanan qu tabata biaha den "Darlwin" tabatin shete mucha : polisnan ta opina qu otro personanan lo por a subi bordo di e barcu di 15 meter di largura ora cu esaki a mara na Fowey diadomingo atardi.

E barcu cu a perde a bai Fowey tres'or di atardi pa dirigi su mes pa Falmouth, qu ta keda na 55 kilometer di distancia. Su regreso na Fowey tabata fija pa e ultimo oranan di atardi. Un jacht a mirele na varios kilometer for di e haf aki.

Ne momentonan ey tabatin un bientu di 80 kilometer pa ora, qu a obliga tur e embarcacionnan menos pa busca un escondite. E mal tempu aki a continua casi henter anochi.

Ora cu e personanan qu a bai den e gira aki no a yega nan hotel na unda nan tabata hospeda, gran alarma a ser duná. E ora ey nan a cuminsa cu e trabaonan di busqueda y qu ta continuando te ainda.

LIMA -- UP I -- Un grupo di seis comunista a ser captura banda di Huancayo, segun informenan di prensa ricibi di e ciudad aki.

E extremistanan tabata persigui pa autoridadnan desde ya ta dos anja. Ñan a ser acusa di a ocupa un hacienda di Ayacucho Luego nan a refugia den e planicienan di Pampa Cangallo despues di a ser bati pa ehercito na Mei ultimo.

E comunistanan a entrega nan sin duna resistencia, segun ta ser informa.

E viaje di Beatrix

Despues di un rato Ilse, e sirvienta a bolbe pa recoge e platonan shushi. Beatrix a gradici pa e cuminda cu tabata mashar dushi y a informa pa Manuela.

Manuela ta droemi caba, Senjora Kaizer a hibele na cama un ora pasa, Ilse a contesta.

Wel, lo mi tin di warda anto te majan pa conoce Manuela.

Si, senjorita Mangolini, esey ta mas mejor.

Beatrix a hanja e impresion cu Ilse no kier a bay for di es kamber y a penetra su mes, kiko e mucha lo kier a bisele. E tabatin mashar gana di conoce e senjora, di cas y tambe Manuela y pesey a dicidi di bisti un bunita housecoat y sinta warda posider por bini un bishita.

Pa mas of menos dies un'or el a dicidi di bay drumi, aunque poco desapunta. Riba e cama e tabata pensa si el a haci bon pa accepta es empleo aki y maske el a haci hopi esfuerzo, tabata dificil pe pega sonjo. E carta cu Alberto Landini a scirbiele tabata mashar bunita y e salario tabata hopi bon y ademas el a pensa cu lo ta un trabao mashar bunita pa cuida un mucha siego. Awor sinembargo e tabata sintielo stranjo y desespera.

Di repente un sonido a pone Beatrix bula. El a lamta sinta y a frega su wowo pa weta mejor. Esaki tabata su promer anochi na koenoekoe di Landini. Atrobe el a tende e sonido. Un hende tabata bati na porta.

Ta ken tey?, el a poentra.

Ta mi Manuela, un stem fini di mucha a contesta.

Ahan ba lamta caba?

Beatrix a lubida toer cansancio y a bula bay habri e porta. Den e corridor el a topa cu un mucha di mas of menos diez anja cabey largu y un cara smal y bleek.

Mi por drenta bo kamber? el a poentra.

"Claro".

Beatrix a coge mannan di Manuela y a halele paden.

Mi ta mashar contento cu ba bini senjorita Mangolini. Mi tabatin gana di sera conoci cu bo for di ayera pero senjora Kaizer no tabata kier.

Wel no ta nada, awor nos ta sera conoci cu otro. Larga mi habri e cortinanan poco.

Pa mi no ta haci diferencia. A keda Beatrix stranjo con e mucha tabata papia di su malesa. Dispensa mi, ta mashar bobo di mi parti.

Bo no ta bobo senjorita, al contrario.

Bo kier a sinta un rato Manuela, mi ta cambia mi panja.

Y ora bo caba bo por a penja mi cabey pa mi, senjora Kaizer ta rabia toer dia cu mi no haciele bon.

Aki Beatrix a weta cu Manuela tin miedo di senjora Kaizer, y a contesta.

Segur mi ta yuda bo Manuela. Beatrix a bay banjo y despues di dies minuut ela bolbe bunita bisti y penja.

Awor el a cuminsa cu Manuela y a drechele asina cu senjora Kaizer no por a haci ningun observacion.

Larga nos bay desayuna awor; Manuela a bisa.

Si ta mashar bon idea pa sobra mi tambe tin hamber.

Tabata stranjo con segur Manuela tabata camna y sin vacila a habri un porta y a anuncia: "Aki ta nos comedor.

Nan a drenta den un cuarto fura cu palo di seda. E mesa tabata drecha pa tres hende.

Pappie ta bini un bes, el a bisa y a bay sinta na su lugar.

Semper nos ta desayuna hunto ora cu e ta na cas.

E ta biaha hopi?

Cu un cara tristo ela bisa: Si hopi. Y bo mama?

Mi no tin mama mi ta kere. Beatrix a spanta y a poentra su mes si senjora Landini a moeri berde.

Anto ta mashar jammer cu bo tata ta biaha anto asina, Beatrix a bisa pero awor e ta ki y bo mester ta contento.

Mi no sabi, pappie no ta contento cu mi no por weta.

Ay no Manuela, no pensa un cos asina.

Ah senjorita Mangolini podiser bo no ta comprende, el a bisa manera un mucha mujer grandi caba.

Podiser ta bon cu neta na e momento ey senjor Landini a drenta y a saluda su huesped nobo.

Mi ta spera cu nos biahe ayera den awasero no a haci mucho efecto riba bo.

Oh no, senjor Landini, Mashar dank!. Ma droemi mashar bon mes y hasta a sera amistad caba cu Manuela.

Cu e palabranan aki el a pasa man den cabey di Manuela.

Si pappie senjorita Beatrix ta mashar aardig.

Senjorita aya ta bo lugar, na cabes di mesa.

Beatrix a bay sinta y despues di un rato Ilse a drenta y a basha koffie pa toer hende. E mesa tabata cubri cu diferente sorto di worst, pan, miel, manteca fresco y keeshi. Beatrix tabata sirbi Manuela mescos cu e tata. Ora cu nan a caba di come, senjor Landini a bisa Beatrix pe pasa aki un rato na su oficina pa nan palabra toer loke ta debernan di Beatrix.

Cu mucho gusto, senjor Landini. Beatrix awor a cuminsa sintiele mas comodo y a pensa cu segur e mama di Manuela mester a moeri y podiser hopi tempo caba pasobra es mucha no ta cordele at all.



JOHANNESBURG,--Africa del Sur- Radiophoto-UPI - Un polis ferroviario aki ta examina e vagonnan completamente kima di un trein, y cual a ser ataca pa un grupo di africanonan despues di un dalmentu banda di e ciudad aki . Por lo menos cincu africano a muri y 248 a keda herida den e choque, Polisnan a revela qu algun minuut despues di e dalmentu sobrevivientenan africano a bati e otro vagonnan cu piedra y sende esakinan na candela. Nan a bati e ingeniero blancu cu piedra te matele. Polisnan mester a hasi uso di nan arma pa habri e hasidornan di bochincha for di otro.

RESULTADONAN DI PINGPONG

WILLEMSTAD, -- Ayera tabatin continuacion di e tercer campeonato Centro Americano y del Caribe di Pingpong cu a cuminsa for di mitar di nuebe y a dura te mitar di diesdos y parti anochi tabatin un gran publico pa presencia e encuantronan.

E resultadonan cu ayera a ser registra ta como siguiente :

Parti mainta :

Caballeros : Venezuela a perde cu score di 5-3 contra Trinidad & Tobaco.

Guatemala a perde cincu-tres contra Cuba.

Antillas a logra su prome victoria di e torneo venciendo e equipo di Mexico cu score di 5-0, despues di a perde nan prome encuentro e dia anterior 5-0 contra Venezuela.

Den categoria femenina, Cuba a gana Antillas cu score di tres-uno.

Weganan di atardi :

Caballeros : Mexico a perde cincu-nada contra Trinidad & Tobago.

Venezuela a gana Guatemala cincu-tres.

Colombia a gana Antillas 5-0.

Femenina. Cuba a gana Colombia 3-1. Cu e victoria aki e equipo Cubano femenina a bira campeon di e terder campeonato CAC ya cu nan a registra dos victoria riba nan dos adversarionan cu tin den e torneo. Solamente tres equipo a participa.

Weganan di anochi.

Caballeros : Trinidad & Tobago a gana Colombia 5-2. Cuba a gana Antillas 5-4 - Guatemala a gana Mexico 5-4.

Femenina : Colombia a gana Antillas 3-0 pa clasifica como subcampeon den e categoria di sexo debil.

Clasificacion femenina :

1. Cuba. 2 Colombia 3. Antillas.

Anotacionnan cientifico di geofisiconan experto

MANILA -- UPI -- Casi 13 mil persona qu ta biba banda di volcan Taal a ser evacua awe a raiz di e advertencianan di e cientificonan di qu un terremoto lo por tuma lugar qu lo por yega te hasta 64 kilometer di e sector di Manila.

Un total di 2.156 famia, habitantenan di e costanan di e Lago qu ta dilanti di e isla di e volcan, mester ser traslada pa centronan di emergencia. E oficina meteorologica di Manila a adverti qu e volcan tabata prepara pa un erupcion devastador qu lo por

cubri un area destructivo den un area di 80 pa 120 kilometer. Nan a informa qu e isla qu diaramente ta ser bishita pa un dje vulcanologos, a observa inundacionnan repentino.

E geofisico Aurelio Campo a declara qu, te hasta ora cu e zona di Manila lo por worde afecta pa un terremoto causa pa un gran erupcion di e volcan e peliger no tabata asina grandi manera dene zonanan banda di Taal.

Nan a agrega qu e erupcion lo por ser igualá -- of tal bes sobrepasa esun di 1911, ora cu shinishi y ondanan volcanica a yega te na Manila, causando morto di mas o menos 1.500 persona.

E ultimo gran erupcion a tuma lugar dia 28 di september di 1965 durante di cual mas o menos 200 persona a muri.

PETICION PA INVESTIGA DISTURBIONAN DI AYERA

JOHANNESBURG (Sudafrica)-- UPI -- Nan ta pidiendo investigacion a fondo di e disturbionan racial qu a tuma lugar ayera en vista di e dalmentu di dos trein den un stacion di trein qu ta keda banda di e ciudad aki.

E corant independiente Daily Mail a insisti pa nan averigua inmediatamente cual tabata e causa di e incidente y pa nan busca un splicacion di e relacionnan tenso qu ta existi entre e empresa ferrovario y poblacion. E poblacion parse tabata fuente di e motin qu a ser registra despues di e dalmentu di e treinnan. Seis persona a muri den e choque y 279 otro a keda herida.

Ora qu e operacion di salbamentu di e victimanan di e desastre mester a cuminsa, un grupo di africanonan a aparece ne lugar di e accidente y a cuminsa benta piedra contra e tripulacion blancu di e treinnan. Tambe nan a tira riba algun vagon.

E parlamentaria Helen Suzman, di su parti, a anuncia di lo pidi parlamento un splicacion riba loke a pasa.

CONALLY A SALI PA MIAMI

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Gobernador di estado norteamericano di Texas John Connaly, a sali e siman aqui pa Miami, for di unda el a tuma un avion priva y a sigui e viaje di regreso pa Austin pa e participa den e investigacion dje multiple asesinato di ayera.

Visiblemente cansa despues di henter un anochi di yamadanan telefonica na Texas pa conoce e detallenan dje tragedia dje universidad, Conally a papia brevemente cu e periodistanan na e aeropuertonan local.

" Loque cu a ocurri ayera na Austin no ta un crisis di estado, pero wel un tragedia di proporcionan sustancial. Como hefe di ejecutivo di estado mi ta considera cu mi mester ta aya".

Puntrando cu e agresion semehante ta tuma luga como custumber den su estado e gobernador a responde:

"Asina leu cu mi por tin experiencia di semehante crimennan es ta un acto di un mental pertu a. Desdichadamente, un crim di naturaleza determina a or ina na otronan igual. Mi ta re rda cu den e decada di 1930 de cual un secuestro a tuma luga, pronto a sigui un serie di otr nan semehante. Simplemente ta nposible pa splica accionnan di individuo degenera".

nnally tabatin un entrevista a cu president Humberto Castelo Branco di Brasil. Na su sali el a bisa cu e ta spera di p ei trobe na su regreso na o pa e prosegui su gestionnan n bor di La Hemis-Feria di 19 cu lo s or niza na Texa, Despues dje bishita aqui n e pa ei, lo e programa giranan pa Uruguay, Peru y Colombia.

Leynan contra uso di arma sin permiso

WASHINGTON -- UPI -- Senado tin idea di cuminsa trata e proyecto di ley pronto destina na termina e welga qu ya tin 26 dia, temporalmente, qu e mecaniconan di cincu aerolinea ta mantene. E medida qu lo ser aproba pe Camara Haltu ta duna presidente Lyndon Johnson autoridad pa ordena e mecaniconan pa bai trahabek pa un periodo maximo di 180 dia, mientras qu e negociacionnan ta continua riba convenio colectivo di trabao cu nan ta pidi. E comision laboral ayera a aproba e proyecto pero e propio Johnson a laga sa qu e ta prefera qu Congreso lo aproba un ley den cual nan ta ordena e mecaniconan pa regresa nan trabao. Senador Mike Mandsfield, lider democrata, a bisa cu e ta respalda otro proyecto qu a ser presenta pa senador Wayne Morse den cual nan a hasi e orden riba e mecaniconan obligatorio. Senado lo somete e proyecto na un debate awe. E proyecto ki a ser aproba pe comision laboral mientras otro legisladornan a trata na logra un accion mas directo y energico. E welga ta afecta e compañianan National, United, Eastern, Northwest y Trans World.

Di otro banda e secretario norteamericano di trabao Willard Wirtz, lo reuni cu dirigentenan [illegible] y mecaniconan pero [illegible] reunionnan lo ser realiza pa busca fin di e welga.

Senador Kennedy y e comision Warren

WASHINGTON -- UPI --Senador Edward M. Kennedy a bisa cu aunke cu ainda e no a leza informe dje comision Warren, ni tampoco e ta pensa di leza esaki, e ta convenci cu Lee Harvey Oswald a actua e sol como asesino di president Kennedy.

E senador di Massachusetts cu tin 34 anja di edad y cu ta ruman di defuntu president a actua cu dolor ora cu United Press International a puntra su opinion riba un buki reciente cu ta pone na duda validez dje conclusionnan dje referida comision, cu tabatin na su encargo investigacion dje suceso.

E senador a tapa su cara cu su mannan y despues di un minuut di silencio el a responde cu firmeza.

"Nunca mi no a leza e informe di Comision Warren. Sinembargo mi ta satisfecho el a representa den forma conclusiva, resultadonan cu den mi opinion ta correcto. Nunca mi no a leza nan, ni tampoco mi no ta pensa na leza nan".

Tono di boz dje senador Kennedy a pone na manifiesto cu e no quier a papia mas dje asuntu.

E controversia respecto e asesinato dje president Kennedy a bolbe accentua su mes cu e reciente publicacion di un obra pa Edward Jay Epstein estudiante gradua dje universidad di Harvard den cual e autor ta bisa cu e referido informe a ser prepara muchu pura den forma incorrecta e incompleta. Epstein ta sostene den su obra cu e comision cu e president di corte supremo di husticia a presidi no por a proba cu Oswald a actua e so.

Publicacion dje obra di Epstein a haci cu Richard N. Goodwyn, cu tabata ayudante di president Kennedy a sugeri siman pasa cu un comision independiente lo studia cargonan cu Epstein ta bisa, y si ta necesario, congreso lo ordena un investigacion nobo.

PEDIDO DI JOHNSON

WASHINGTON -- UPI -- President Lyndon B. Johnson a anuncia cu na su pedido Robert J. Fleming Jr. lo continua como gobernador di e zona di canal di Panama.

Fleming a bin desempenja e puestonan aki desde Februari 1962 esnan cu a sigui eherce despues di loke tabata ser un periodo normal di cuater anja.

Nan ta kere cu e president a solicita pa e permanece den e cargo te ora cu a ser firma e tratado nobo di Panama.

Tantu e negociacionnan norteamericano como sudamericano a bisa cu nan ta spera di anuncia e conclusion di un tratado nobo na fin di anja.



WASHINGTON - Cu un recepcion diplomatico nan a inicia e preparativonan final qu ta relaciona cu e actividadnan qu lo ser tené promer qu e yiu muher di president Johnson, Luci Johnson, lo casa cu Pat Nugent dia 8 proximo. Riba e foto na man robes Luci Johnson ta saludando e embahador di Cameroen, Joseph Owono mientras qu e minister di Latvia, Dr. Arnolds Spekke ta saludele riba e foto na man drechi, qu a ser tene na residencia di Averell Harriman pa tur embahador estranhero y nan casá ademas di alto oficialnan di Departamento di Estado y tur otro hende qu tin algu di haber cu e casamentu di e yiu muher di Johnson . - UPI Radiophoto - .

Conspiracion contra gobierno dominicana?

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer a sigura awe di ta "alerta contra tur intento di sùbversion" qu ta pone pa derroca su Gobierno pero ne mes momento a duna importancia ne rumornan qu ta circula riba un "conspiracion contra e regimen dominicano".

Den declaracionnan qu ela formula na radio y television y qu tabata un transmision en cadena, mandatario dominicano a duna u plannan economico nobo di conoce pe pais. Den su palabraan, no obstante, tabatin insiuacionnan di "posibel reunionan di conspiradornan".

Algun ora prome, Balaguer a estitui e hefe di polisnan, Jose Morillo Lopez. Ela bisa qu e medida aki tabata consecuencia i qu Morillo a dicidi na retira or di e escolta di polisnan dianti cas di Luis Amiama Tio, obreviviente di e complot, qu a etermina morto di dictador Rafael Leonidas Trujillo.

E presidente a elogia e actuacion di Morillo como hefe di polisnan, calificando e como "cumplidor di su funcionnan", anunciando su reemplazo e ora ey pa coronel Luis Ney Tejada. Morillo o pasa pa ocupa e puesto di viceministro di asuntunan interior, segun nan a bisa.

Den un discurso qu ela pronuncia na radio y television, Balaguer a pidi general Antonio Imbert Barrera, hefe di e junta di reconstruccion nacional durante e lunanan di e revuelta dominicana, qu a abstene su mes na tuma parti den e reunionnan largu den e cuartelnan general.

E hefe di estado dominicano a agrega qu "nan ta exagerando e momentonan aki riba movimientonan conspirativo" pero ela reconoce qu tin un plan di elementonan agitador pa duna Gobierno mas problemanan qu e tin caba. Respecto esaki, e mandatario a pidi general Enrique Perez y Perez ministro di forsanan arma, pa termina e reunionnan di varios ora qu, segun Balaguer, ta ser tene den cuartelnan militar.

Ela bisa qu esaki ta importante pa trese paz den e pais.

Balaguer ademas a trata varios temanan economico y a denuncia casonan abnormal den varios departamentonan di estado. Tambe ela priminti na tuma medidanan severo contra esnan qu kibra ley nacional.

SOVIET SUPREMO A REUNI AWE

MOSCU -- UPI -- Soviet Supremo , parlamento di Union Sovietica, awe a cuminza su prome reunion for di dia qu esaki a ser eligi dia 12 di juni ultimo cu e pedido pa qu trupanan mericano retira for di Vietnam.

E periodo corto di sesionnan ta destina na ratifica medidanan qu Kremlin a tuma y reorganiza e gobierno di prome ministro Alexei Kosygin.

Un di e miembronan di más tantu edad di Parlamento, Konstantin Fedin, a cuminsa e reunion cu un censura pa qu e "agresion qu Estados Unidos ta comete na Vietnam", senjalando qu e politica norteamericano ta "un delito contra di paz y humanidad"

Tambe e comite a exigi pa qu Merca evacua sü trupanan for di riba suela vietnames.

E secretario di Partido Comunista, Leonid Brezhnev y otro funcionarionan a presta atencion n' esaki, den un actitud pa aprobacion.

Den e prome sesionnana adopta un tema di cincu punto qu ta inclui tambe eleccion di presidium y un consejo nobo di ministerionan ; e informe di e comisionnan permanente y ratificacion di e leynan qu a ser promulga pe presidium for di despues di e ultimo reunion plenario di ultimo anja.

Nan no a inclui e plan economico quinquenal di e pais den e agenda. Nan a bisa, qu, na lugar di e plan ey, Gobierno lo formula un declaracion general riba e asuntu economico pa e pais sigi ora qu e wordu aproba definitivamente pa Congreso di Partido Comunista den un reunion.

E dos camaranan di Soviet Supremo ta reuni separá di otro pa ratifica e legislacion pendiente y eligi e gabinete y presidium. Parse qu e tema di e dos camaranan di parlamento ta mesun cos. E periodo di deliberacionnan lo mester dura unicamente dos dia, segun observadornan.



CHICAGO - Radiophoto -UPI - Richard Speck, quende a ser acusa di a mata ocho verpleegster studiante, aki ta "relax" riba un cot den Cook County Jail, despues di a comparece dilanti di juez den oranan di mainta. Speck a bisa di ta innocente.

Rieuwnan di Hungria y Checoslowakia lo por baha pronto

VIENNA -- UPI -- E rieuwnan di Hungria y Checoslowakia qu a crece enormemente durante e ultimo simannan aki en vista di e awacerunan pisa continua pronto lo por bira normal atrobe.

E awacerunan torrencial di juli a pone e rieuwnan aki yega te na nan maximo ultimo siman, inundando sectornan amplio, destruyendo caminda y cosechanan y lastrando casnan bai cu ne.

Aunke cu gran parti nan di e territorionan di tur e dos paisnan ta inunda te ainda, e nivel di e rieuwnan ta baha poco poco. E agencia noticiosa C.T.K. a informa for di Checoslowakia qu te ainda tin un estado di peliger a lo largo di rieuw Dyje, den e parti su r di Moravia, noord di Bratislava den e region central di e pais.

Frantisek Hanus, comisionado pa e inundacionnan di e zona ta calcula cu e nivel di awa rond di Dyje lo baha dentro di 14 dia.

Segun e agencia C.T.K., no ta posibel pa hasi un calculo riba e perdidanan total prome cu mei mei di augustus. Na Hungria, Donau ta baha poco poco. Nan ta spera qu dentro di algun dia el lo ta mas normal qu tur e otro rieuwnan.

Den e capital Hungara awa a alcanza un altura di 750 centimeter unicamente un centimeter menos cu ayera. Tur e camindanan a lo largo di Donau, na Boedapest, ta bao di awa ainda.

Awe awaceru no a cai den e dos paisnan aki y casi tur e rieuwnan a cuminsa baha di nivel.

BASE PA POSIBEL ACUERDO

PARIS -- UPI -- Den circulonan argentino na Francia nan ta kere qu e embajador special di Gobierno Argentino, Alvaro Alsogaray, lo por mustra e basenan den futuro cu e sectornan bancario e industrial frances ora cu e duna proyectonan economico y social nobo di conoce.

Alsogaray, quende ta realiza un mision informativo den extranjeria pa Gobierno Argentino, lo reuni cu funcionarionan haltu di e ministerio di hacienda, hombernan di negocio, empresarionan industrial y banqueronan pa cumpli precisamente e gestion qu a tresele den gira door di Europa. E medionan argentino ta duna importancia ne reunion aki.

Disturbio pa di dos dia

PERTH Amboy (New Jersey) -- UPI -- Cientos di hobennan Puertoriqueño a benta piedra botter y tur loke tabata na nan alcance contra di polisnan pa di tal manera provoca disturbionan pa di dos dia consecutivo.

Tres polis y un muher a ser lesiona den e desordennan. E violencia a bolbe cuminsa ora qu 100 pa 200 Puertoriqueño a bandona un reunion den un school publica y a dirigi nan mes pe Avenida Hall, escenario di e disturbionan di diadomingo anochi.

E hobennan, den nan marcha di shete cuadra prome qu e bonchinchanan a lanza gritunan di insulto den e polisnan su direccion. Diferente di e hobennan a ser detene.



CHICAGO --Radiophoto -UPI -- Richard Speck, quende ta ser acusa di a mata ocho verpleegster studiante, a ser hiba sala di justicia ayera mainta bao di fuerte guardia.
Esaki ta un parti di e tantisima polisnan qu a para den e caminda na unda Speck mester a pasa.
Speck a bisa di ta innocente.

OTRO PROPOSICION DI ESTADOS UNIDOS

GINEBRA -- UPI -- Estados Unidos awe a sugeri qu e miho manera pa cuminsa e proceso di desarme lo ta trata di logra un acuerdo internacional pa evita qu e paisnan lo arma nan mes.

E delegado norteamericano ne conferencia di desarme qu ta ser tene aki, Adrian Fisher, a bisa qu tal medida lo constitui e proposicion di su pais pa "congela" produccion di e vehiculonan destina na transporta carganan nuclear.

Fisher a aclara qu un arma nuclear sin medio di transporte adecua ta representa e mayor peliger pa esun qu ta poseele qu pa cualkier otro banda. Ademas ela recorda qu e proscripcion parcial di e ensayonan atomico cual a wordu aproba na 1963 a limita e tamaño di armanan nuclear.

Ela sigi bisa qu si nan no por yega na un acuerdo riba un proscripcion general ne momentonan aki, e medida destina na "congela" e cantidad y e tipo di cohetenan lo por, al menos, evita e produccion di mas armamentonan.

Ela agrega qu si Union Sovietica acepta e medida aki Estados Unidos lo ta dispuesto na drenta den negociacionnan riba e reduccion di su reservanan di cohetenan y armanan nuclear. Si Fisher no a pronuncia su discurso, e sesion di e conferencia no tabatin ningun orador awe pasobra ningun hende tabata yama pa hasi uso di palabra.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE







DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA--SEVEN UP--GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

Cartanan no entrega na San Nicolas

A.. Denice Arrance.
B.. Martha Blijden; Johan A. Busby.
C.. Eddy Celestina; Dilia Charro; Cornelia Croes; Ieeland Cambridge; Lolita Cooks; Rafael Cartu; Yulia Courtney.
D.. Selina Davis; Harriet De Jesus; William de Windt; Josephina Daniel; W.S. De Lima; Antonio Donker.
F.. Teresa J. Francois; Nathalie Fredrique; Ph. Finkle.
G.. Alloy George; Lina Gibbons; Richard Gomes; A. Geerman; Ida Gumbs; Norma Gumbs; F.L. Geerman Boekhoudt; Magriet Geerman.
H.. E. Hassell; George Hodge; Sylvester L. Hector; Bill Horsford.
I.. Kankerbestrijding Curacao;
J.. B. Jap Gnie; Joyce James; Sylvia James; Ethel Jameson; Renold James; Lorion James;
K.. G. Koendrink; E.F. Kous; Austin Kock.
L.. L.A. Larmonie; Ida Le Grand; Sylvia Lendore; Albertina Loney; Florence Lawrence.
M.. Manuel Meyider; Leonard Mellow;
N.. Raymond Nicholson.
O.. Hilaria Offerman.
P.. Glin James Poon; Maud Pompier.
R.. Minerva Ragie; Franklin Radjouchi; Adolfo Richardson; Mathilde Roumou; Louise Rock; L. Robles.
S.. I. Stamper.
V.. Cathrien Violensus.
W.. Lurline Windefelde; R.A. Wever; S. Wong; Imelda Welleman; Wilbert Walcott; David Wilson.

POSTKAART:
A.. Maria Antersijn.
I.. Atanacio B. Ignacio; Mariana C. Illidge;
M.. James S. Maxwell; P.. Peggy A. Phleps;
R.. Isidro Ras;
T.. James Tarrington.
W.. Elvira Wilson; Susanna Wood.

LESA ARUBAANSE COURANT

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.